



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Drodzy Rodzice,

Ta, informacja powinna pomóc Państwu w orientacji w naszej szkole. Chcemy by Państwo i wasze dziecko czuło się z nami dobrze, dlatego przygotowaliśmy kilka informacji, które pomogą Państwu w poznaniu naszej szkoły i naszego systemu nauczania

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Nazwa szkoły *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Adres szkoły *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

Numer telefonu 09103/1031.

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Dyrektor szkoły nazywa się *Frau Weber.*

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am *Mo/ Di/ Mi/ Do* in der Zeit von *7.30 Uhr bis 14 Uhr* und *Fr* von *7.30 bis 10 Uhr.*

Sekretarka szkoły nazywa się *Frau Zinner* i jest do dyspozycji *Pn/Wt/Śr/Czw* w godzinach od *7.30* do *14.00*, *Pt* w godzinach od *7.30* do *10.00.*

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Nauczyciel Wychowawca Państwa dziecka nazywa się _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____. Państwa dziecko uczęszcza do klasy _____.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Aktualny plan zajęć ze szczegółowymi informacjami na temat przedmiotów i godzin zajęć zostanie Państwu przekazany.

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

Czy Państwa dziecko włada językiem niemieckim w małym stopniu czy wogóle nie włada językiem niemieckim?

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

Zajęcia z religii sa ewangelickie/ katolickie.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Uczestnicwto w zajęciach z religii jest dobrowolne.

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.

Jeśli Państwo dziecko nie będzie brało udziału w zajęciach z religii , to będzie brało udział w zajęciach z Etyki

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? o ja o nein

Czy chcecie Pańswto by wasze dziecko brało udział w zajęciach z Religii? o tak o nie

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6

(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Nasz system ocen obejmuje skalę od oceny 1 do oceny 6

(1= bardzo dobry, 2=dobry, 3=zadawalająca, 4=dostateczna, 5= mierna, 6=niedostateczna)

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Podręczniki będą dane do dyspozycji przez szkołę.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Państwa dziecko potrzebuje inne materiały dydaktyczne na zajęcia (zeszyty, ołówki, farby wodne, strój gimnastyczny)

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

Otrzymacie listę wszystkich pomocy dydaktycznych, które Państwo we własnym zakresie musicie zakupić.

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

Jeśli potrzebujecie Państwo pomocy w zakupie wspomnianych pomocy dydaktycznych, proszę o poinformowanie Nauczyciela Wychowacy klasy.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

Jeśli Twoje dziecko nie może uczęszczać do szkoły z powodu choroby, musi zostać zwolnione do godziny 7.30.

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Proszę usprawiedliwić swoje dziecko telefonicznie, a nie przez e-mail.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

Od 4 dnia potrzebujemy zaświadczenia lekarskiego.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Wizyty u lekarza zazwyczaj odbywają się poza okresem nauczania.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Jeśli dziecko jest nieobecne bez usprawiedliwienia, jesteśmy zobowiązani do niezwłocznego poinformowania Państwa o tym. Jeśli nie będziemy mogli się z Państwem skontaktować, musimy poinformować lokalny posterunek policji. Może to skutkować nałożeniem grzywny.

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

Na początku roku szkolnego wszyscy uczniowie otrzymują arkusz awaryjny. Proszę Państwa o wypełnienie wszystkich informacji, abyśmy mogli skontaktować się z Państwem w nagłych przypadkach.

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Jeśli chcecie Państwo zapisać swoje dziecko na całodniową opiekę, proszę o kontakt do Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

Jeśli Państwa dziecko uczęszcza do szkoły przez cały dzień, otrzyma obiad w szkole.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.

Jeśli będą Państwo mieli jakiś problem, prosimy o przybycie do szkoły i skontaktowanie się z Nauczycielem Wychowawcą.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.

Nauczyciel wychowawca jest do Państwa dyspozycji w Pn/Wt/Śr/Czw/Pt w godzinach od _____ do _____.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: dillenberg-schule. _____@gmx.de.

Jego / jej adres e-mail to: dillenberg-schule. _____@gmx.de.

Lassen Sie sich einen Termin geben.

Prosimy o ustalenie terminu na spotkanie.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

Jeśli znacie Państwo osobę, która może przetłumaczyć rozmowę, proszę o przybycie z nią.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

Jeśli szkoła jest w stanie zapewnić osobę, która przetłumaczy rozmowę, to czy Państwo chcecie by ona wzięła udział w spotkaniu.

Mit freundlichen Grüßen

Z poważaniem